

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 13 (1937)  
**Heft:** 49

**Artikel:** Unsere Eishockey-Internationalen  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-752068>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.03.2026

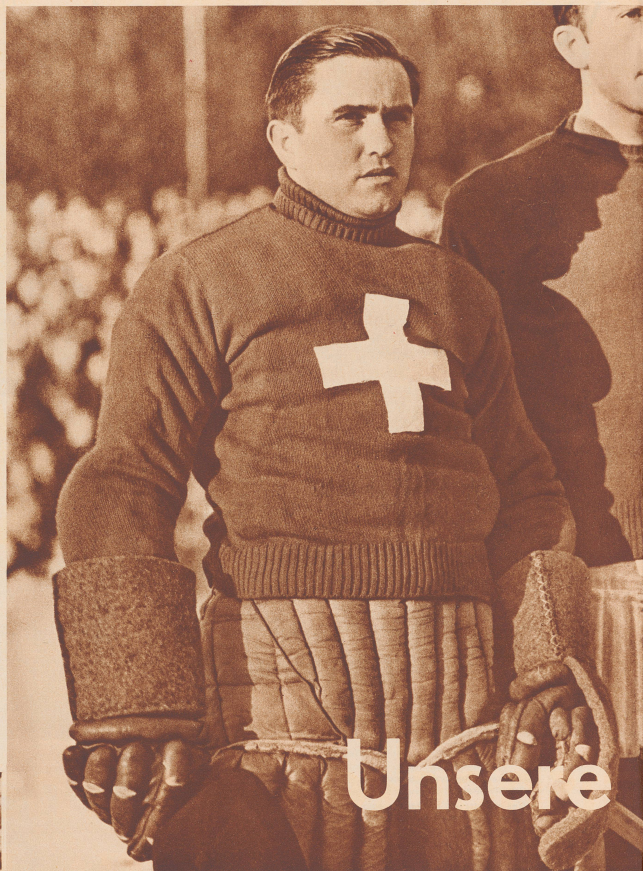
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





Das ist der in der Schule des ni-Sturmes groß gewordene er-Sturm in einer kleinen Gefechtspause. Links außen Heini Lohrer, ein gebürtiger Aroser, mit seinen 19 Jahren der Benjamin unserer Nationalmannschaft, führt den zweiten Sturm. In der Mitte Herbert Kelller, der mit seinem Bruder Charly (rechts) aus Davos zum Zürcher Schlittschuhklub kam und in Zürich recht eigentlich groß wurde. Die beiden mit ihren 25 resp. 26 Jahren schon zu den teamältesten gehörenden Bankbeamten bilden das Hügelpar der zweiten nationalen Sturmes.

Heini Lohrer, originaire d'Arosa, est le benjamin de notre équipe nationale. Malgré ses 19 ans, il assure avec brio la direction de la seconde ligne d'avants. Au centre se tiennent ses deux coéquipiers, les frères Herbert et Charly Kelller, tous deux employés de banque et tous deux membres du Club des Patineurs (H. C.) de Zurich.



Unten: Pic Cattini ist mit seinen 21 Jahren der jüngste im ni-Sturm, aber, wie kaum ein anderer, peinlich auf dem Posten, mit dem feinen taktischen Verständnis für den verwirrenden Spiel Aufbau seiner Teamkameraden.

Pic Cattini, le benjamin de la ligne des «ni», a 21 ans. «La valeur n'attend pas...» et Pic est digne de ses coéquipiers.



Albert Künzler, seit Jahren stets zuverlässiger und nie versagender Wächter des schweizerischen Tores. Künzler ist 26 Jahre alt, kaufmännischer Angestellter und in Davos groß geworden. Heute spielt er mit dem Zürcher Schlittschuh-Klub. Albert Künzler, équipier du Club des Patineurs de Zurich, est depuis plusieurs années le gardien de votre équipe nationale. Au civil, il est employé de commerce; il deviendra riche sans doute, car quels seraient les clients qui refuseraient de payer ses factures!

Photos Gotthard Schuh und Hans Staub

Das Zürcher Eishockey-Länderspiel gegen die Tschechoslowakei endete 5:1 mit einem Schweizer Sieg. Wir werden unsere Nationalmannschaft noch im Dezember in Basel gegen Deutschland antreten sehen. Die Weltmeisterschaften, bei denen sie voriges Jahr in London so ehrenvoll abschnitt, kommen heuer nach Prag. Die vorliegende Schau auf unsere Leute wurde zum Teil während des Zürcher Länderspiels, zum Teil eine Woche früher bei einem Klub-Spiel aufgenommen.

### Nos internationaux de hockey sur glace

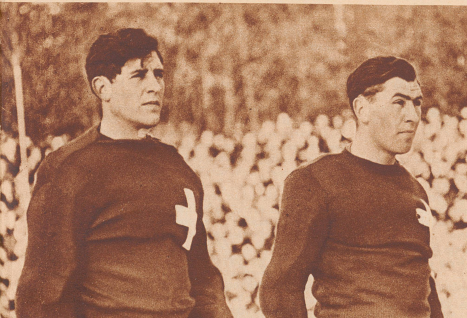
Le match international de hockey sur glace, disputé à Zurich entre la Suisse et la Tchécoslovaquie, match que notre équipe remporta par 5:1, laisse présumer que notre pays se distinguera aux championnats du monde, qui se disputent cette année à Prague. Nous vous présentons ci-contre les artisans de notre victoire et, espérons-le, de nos victoires futures.



Höchste Kampfspannung verrät das Antlitz von Richard Torriani, der sich als «Bibi» Weltruf erobert hat. Vor genau 10 Jahren wurde Bibi als kaum 16jähriger zum ersten Male in die Nationalmannschaft berufen, der er seither ununterbrochen angehört, seit 1933 als Captain. Er gilt als der vielseitigste Spieler des ganzen Kontinentes und ist überdies der genüge Kopf der überall gefürchteten ni-Linie, die am Zürcher Länderspiel einen so prächtigen Sieg über die Tschechen sicherstellte. Bibi ist nun von Davos wieder in seinen Stammklub nach St. Moritz zurückgekehrt.

Un as parmi les as. Richard Torriani, plus connu sous le surnom de «Bibi», Bibi disputa son premier match international à l'âge de 16 ans. Il y a dix ans qu'il fait partie de l'équipe nationale dont il est le capitaine depuis 1933. Joueur très intelligent, il s'adapte à toutes les tactiques et pratique un jeu très varié. Le club de St-Moritz auquel il appartient lui est redevable de nombreuses victoires.

# Unsere Eishockey-Internationalen



Unsere beiden Verteidiger, Christian Badrutt (links) und Franz Geromini, gehören mit ihren 21 resp. 23 Jahren zur jüngsten Garde unserer Repräsentativen. Beide stammen aus dem Lande der 150 Taler... aus Davos, wo sie beim Alt-Internationalen Tiger Geromini in die Schule des Eishockeys gingen. Badrutt ist heute Drogist in Bern, Geromini Elektriker bei seinem Onkel, der sich als «Tiger» über Popularität in unserem Land sicher nicht zu beklagen hat.

Nos deux bats: Christian Badrutt (à gauche) et Franz Geromini, âgés respectivement de 21 et 23 ans, sont tous deux originaires de Davos. Badrutt est droguiste à Berne, Geromini electricien dans la maison de son oncle, le fameux «Tigre» Geromini, également joueur dans les annales du hockey sur glace.



Das sind wieder zwei aus den Reihen der Davoser. Links Hans Cattini, der Sturmführer des berühmten ni-Sturmes. Seit wenigen Monaten ist Hans mit seinen 23 Jahren verheiratet... als einziger des ganzen Teams. Von Beruf wie alle Davoser Elektriker! Rechts Beat Ruedi, der in der Klubmannschaft der Davoser den von Bibi verwaisten Posten des Flügelstürmers einnimmt. Dies Jahr hat sich übrigens der skilaufernde Junior des H. C. Davos das Eisrennstücklein geleistet, allen Meistern der langen Latten das Parsenn-Derby wegzuschmeissen. Ruedi ist Ersatzmann für alle Posten.

Deux équipiers de la ligne des «ni». A gauche, Hans Cattini (23 ans), le seul homme marié de l'équipe nationale, est comme tous les Davosiens electricien de son métier. A droite, Beat Ruedi, le successeur de Bibi Torriani à l'aile de l'équipe du Davos H. C. Ce remarquable sportif est un des maîtres du ski. L'an dernier, il remporta contre toutes prévisions le Derby du Parsenn.